



Solicitud de Terminación de parejas de hecho (*Domestic Partnership Termination Request*)

Este documento contiene una traducción de la solicitud en línea para terminar una pareja de hecho o sociedad doméstica.

Si necesita ayuda técnica, por favor llame al 311 (212-639-9675, si no está en la Ciudad de Nueva York), o escriba a helpdesk@cityclerk.nyc.gov para asistencia en inglés. Por favor recuerde que la Oficina de ayuda o *Help Desk* trabaja de lunes a viernes desde las 8:30 AM a las 3:45 PM.

Introducción

Una o ambas partes en una Pareja de hecho (sociedad doméstica o conyugal) pueden solicitar la terminación de la sociedad llenando esta solicitud. Si usted llena esta solicitud sin su pareja, debe notificar primero a su pareja de la terminación por Correo registrado con acuse de recibo. Al presentar esta solicitud para la Terminación de parejas de hecho, usted recibirá un Número de confirmación. Para completarla, usted deberá traer este Número de confirmación al Registro Municipal junto con [identificación válida](#) y cualquier otra documentación adicional requerida.

Por favor recuerde que las solicitudes presentadas por Internet caducan después de 21 días. Si no completa su solicitud en la Oficina de Registro Municipal antes de la fecha de vencimiento, deberá presentar una nueva solicitud.

Para información completa de cómo terminar una sociedad doméstica o pareja de hecho, visite el [Registro de parejas de hecho](#) en el sitio web del Registro Municipal.

Inglés	Español
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	Para continuar al próximo paso, presione el botón "Next". Usted puede regresar al paso anterior cuando desee presionando "Back". Si desea cancelar la solicitud, presione "Cancel Application" en la parte inferior de la pantalla.
For complete information on terminating a Domestic Partnership, visit the Domestic Partnership of the Office of the City Clerk Web site .	Para información completa de cómo terminar una sociedad doméstica o pareja de hecho, visite el Registro de parejas de hecho en el sitio web del Registro Municipal.



Step 1: Partnership Information	Paso 1: Información de la pareja
Registration Number (Optional)	Número de registro (opcional)
Date of Domestic Partnership (MM/DD/YYYY)	Fecha de Registro de la pareja de hecho (Mes/Día/Año)* *Use dos dígitos para el mes y el día, y cuatro para el año, p. ej., 07/04/2001 para el 4 de julio de 2001.
Reason to Terminate	Razón para terminar
PARTNER 1	1er MIEMBRO DE LA PAREJA
Surname	Apellido
First Name	Primer nombre
Middle Name (Optional)	Segundo nombre (opcional)
PARTNER 2	2do MIEMBRO DE LA PAREJA
Surname	Apellido
First Name	Primer nombre
Middle Name (Optional)	Segundo nombre (opcional)
ADDITIONAL INFORMATION	INFORMACIÓN ADICIONAL
Who will be appearing at the Office of the City Clerk?	¿Quién se presentará en la Oficina de Registro Municipal?
Partner 1	El 1er miembro de la pareja
Partner 2	El 2do miembro de la pareja
Partner 1 and Partner 2	Ambas partes
A copy will be sent by the City Clerk to the non-appearing partner. Please enter the mailing address for the non-appearing partner below.	El Registro Municipal enviará una copia a la parte que no se presente. Por favor escriba la dirección adonde se enviará esta copia a la parte no presente.
Street Address	Dirección (número y nombre de calle)
Apartment Number (If applicable)	Número de apartamento (si es aplicable)
Country	País
City	Ciudad
State -Select-	Estado donde nació* -Seleccione- *Si es en los Estados Unidos
ZIP/Postal Code	ZIP/Código postal



Step 2: Preview/Edit	Paso 2: Revisión/Edición
INFORMATION	INFORMACIÓN
Registration Number	Número de registro
Date of Domestic Partnership	Fecha del Registro de pareja de hecho:
Reason to Terminate	Razón para terminar
Partner 1 Name	Nombre del 1er miembro de la pareja
Partner 2 Name	Nombre del 2do miembro de la pareja
Appearing at City Clerk	Persona que vendrá al Registro Municipal
Non-Appearing Partner Mailing Address	Dirección de la parte que no se presentará
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive):	Por favor escriba las letras que aparecen en este cuadro (en mayúsculas o minúsculas)
Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.	Una vez presentada la solicitud, usted recibirá un Número de confirmación que necesitará para completarla. Si desea recibir el Número de confirmación por correo electrónico, por favor introduzca su dirección de e-mail en el cuadro de abajo.
Email Address	Dirección de correo electrónico
Submit Application	Presentar (entregar) la solicitud